**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses

Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses

**Band:** - (1981)

Rubrik: Résultats financiers et comptes

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Résultats financiers et comptes

## I. Commentaire général

Les résultats de 1981 sont déjà analysés sous «Rapport et propositions» (p. V ss) ainsi que dans les commentaires suivants des différents comptes, de sorte que les considérations générales peuvent être réduites ici à leur plus simple expression.

# Compte de résultats

Le compte de résultats inclut les charges et les produits des comptes d'exploitation et de pertes et profits, sans les débits ni les crédits internes. Ces chiffres ne peuvent donc pas être rapprochés purement et simplement des données des deux comptes.

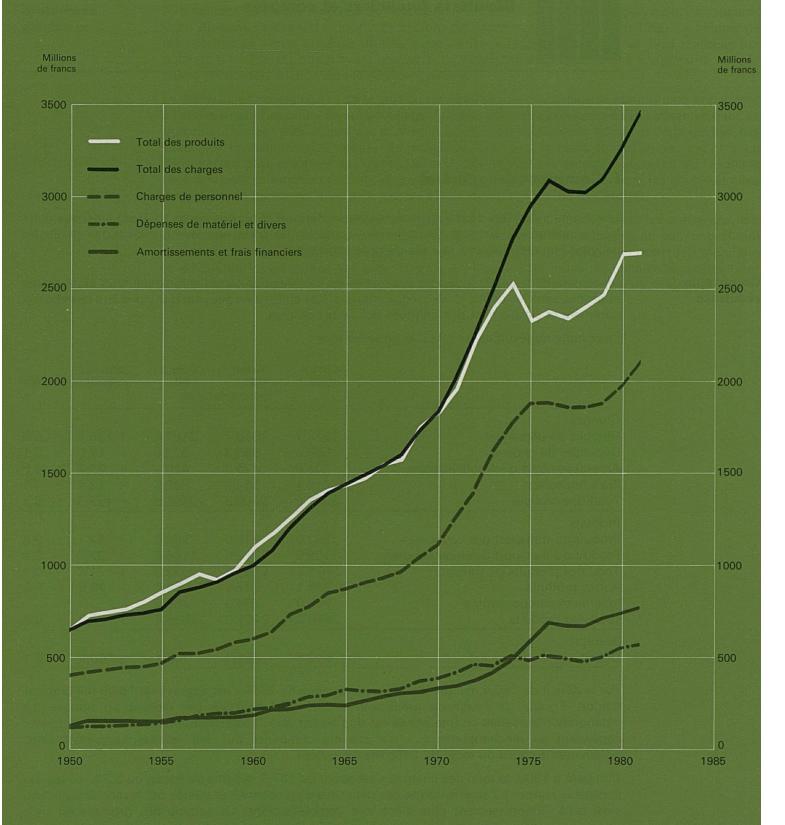
Le compte de résultats de 1981 se présente ainsi:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 198	0–1981
Charges:					
Charges de personnel	1972,7	2059,7	2107,8	+ 135,1	+ 6,8
Dépenses de choses	556,6	566,3	573,6	+ 17,0 -	+ 3,1
Amortissements d'immobilisations	403,6	425,3	426,9	+ 23,3	+ 5,8
Frais financiers	336,1	354,0	348,5	+ 12,4	+ 3,7
Total des charges	3269,0	3405,3	3456,8	+ 187,8	+ 5,7
Produits:					
Produit du transport des voyageurs	942,5	945,0	966,6	+ 24,1	+ 2,6
Produit du transport des marchandises	1128,9	1210,0	1106,2	- 22,7 -	- 2,0
Total des produits de transport	2071,4	2155,0	2072,8	+ 1,4	+ 0,1
Autres produits	335,1	327,0	354,6	+ 19,5 -	+ 5,8
Indemnité compensatrice	269,0	269,0	269,0		
Total des produits	2675,5	2751,0	2696,4	+ 20,9 -	+ 0,8
Résultat:					
Déficit	593,5	654,3	760,4	+ 166,9	+ 28,1

Par le déficit de 760,4 millions de francs, le compte de 1981 s'est aggravé de 166,9 millions par rapport à celui de l'exercice précédent et de 106,1 millions par rapport au budget. La détérioration survenue en une année est due au fait que l'accroissement des charges — inférieur cependant au renchérissement — n'a pas été compensé par des recettes supplémentaires, notamment à cause du recul du trafic marchandises.

Comparé à 1980, le total des charges s'est accru de 187,8 millions de francs ou 5,7%, ce qui est imputable surtout à l'augmentation des dépenses de personnel, entraînée par le renchérissement, ainsi qu'à l'amortissement plus élevé des immobilisations. La somme des produits ne s'est

# Evolution du compte de résultats



améliorée que de 20,9 millions de francs ou 0,8%. La progression de 24,1 millions de francs ou 2,6% dans le trafic voyageurs a été presque complètement absorbée par une régression de 22,7 millions ou 2% dans le trafic marchandises. Les autres produits se sont relevés de 19,5 millions ou 5,8%. L'indemnité compensatrice servie par la Confédération pour les prestations en faveur de l'économie générale est restée la même que l'année précédente.

## Dépenses de personnel

Avec 61% (1980:60,3%) des dépenses globales, les frais de personnel constituent le principal poste des charges des Chemins de fer fédéraux. Ils sont regroupés ci-après par catégories, indépendamment du compte débité (exploitation, construction, magasins, etc.).

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Traitements, salaires et allocations	1551,1	1620,2	1653,7	+ 102,6
Allocations supplémentaires et indemnités	109,4	113,1	111,6	+ 2,2
Contributions à la caisse de pensions et de secours (CPS) Contributions à l'AVS, à l'AI, au régime des	65,1	67,8	76,4	+ 11,3
allocations pour perte de gain et à				
l'assurance chômage	79,6	83,5	84,9	+ 5,3
Assurance accidents	32,2	33,7	33,1	+ 0,9
Divers	14,9	13,4	13,3	- 1,6
	1852,3	1931,7	1973,0	+ 120,7
A déduire: participation de tiers et du				
personnel	26,3	25,6	26,8	+ 0,5
Dépenses pour le propre personnel	1826,0	1906,1	1946,2	+ 120,2
Dépenses pour autre main-d'œuvre	9,4	9,4	10,0	+ 0,6
Versements complémentaires à la CPS et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes:	1835,4	1915,5	1956;2	+ 120,8
Intérêt sur le déficit technique de la				
réserve mathématique Intérêts complémentaires découlant	61,3	61,2	61,8	+ 0,5
de la garantie de 4% Allocations de renchérissement aux	1,4	1,0	2,1	+ 0,7
bénéficiaires de rentes	74,6	82,0	87,7	+ 13,1
Total des dépenses de personnel	1972,7	2059,7	2107,8	+ 135,1

Sur l'ensemble des charges de personnel, les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes, qui figurent au compte de pertes et profits et se montent à 151,6 millions de francs ou 7,2%, représentent en majeure partie des prestations en faveur des retraités.

Certains postes et les écarts par rapport à l'exercice précédent sont brièvement expliqués ciaprès.

L'allocation de renchérissement versée sur les traitements, sur les salaires, sur différentes indemnités et sur les rentes a été relevée de 14,5% à 17,5% le 1er janvier, puis à 22% le 1er juil-

let. Cela correspond à une moyenne de 19,75% des rétributions stabilisées par référence à un indice de 94,9 points (septembre 1977: 100 points). Ainsi la hausse du coût de la vie a été compensée jusqu'à un indice des prix à la consommation de 113,6 points; la moyenne effective de l'année était de 115,7 points.

Allocations supplémentaires et indemnités:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Allocations supplémentaires du personnel				
roulant	17,5	18,1	17,9	+ 0,4
Indemnités pour service de nuit	43,6	44,4	43,2	- 0,4
Indemnités pour voyages de service et				
déplacements	13,2	13,7	13,2	_
Indemnités pour service du dimanche	21,3	22,6	22,4	+ 1,1
Indemnités pour horaire de travail irrégulier	6,2	6,2	6,1	- 0,1
Indemnités pour heures supplémentaires	1,0	1,2	1,9	+ 0,9
Indemnités diverses	6,6	6,9	6,9	+ 0,3
	109,4	113,1	111,6	+ 2,2

Les taux n'ont pas changé, à l'exception de ceux des indemnités pour service du dimanche et pour heures supplémentaires, qui doivent être constamment alignés sur le renchérissement. L'augmentation des allocations supplémentaires du personnel roulant s'explique par un effectif plus élevé, tandis que le paiement en espèces accru des jours de repos et de compensation en retard a provoqué une nouvelle poussée des coûts.

Les contributions à la caisse de pensions et de secours (CPS) comprennent les cotisations périodiques (61,4 millions de francs) et uniques (15 millions de francs). Les cotisations uniques se sont amplifiées non seulement par l'augmentation des gains assurés, mais encore à la suite d'une campagne de transferts, organisée en 1981, au cours de laquelle nombre de déposants ont été admis dans la caisse de pensions.

Le poste «Divers» contient, pour l'essentiel, les dépenses d'uniformes ainsi qu'une dernière tranche de rentes, d'un montant de 1,4 million de francs, versée par les CFF pour les préretraites accordées lors de la campagne de 1976.

L'article «A déduire: participation de tiers et du personnel» comprend notamment les indemnités journalières en cas de maladie ainsi que les rentes de la CNA et de l'assurance militaire imputées sur les traitements, les indemnités pour perte de gain au service militaire et la part des primes fournie par le personnel pour l'assurance contre les accidents non professionnels.

La position «Intérêts complémentaires découlant de la garantie de 4%» correspond à la différence entre l'intérêt effectif et celui de 4% garanti par les statuts sur les fonds de la CPS gérés par les Chemins de fer fédéraux.

Sous «Allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes» figurent non seulement les 27,1 millions de francs qui leur ont été versés à ce titre en 1981, mais aussi les amortissements de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique de la caisse de pensions par suite des incorporations d'allocations de renchérissement dans les rentes. Lesdits amortissements, échelonnés sur 10 à 12 ans, se composent d'annuités de 15,6 millions de francs (incorporation de 1973), de 31 millions (1977) et 14 millions (1980).

Par rapport au compte de 1980, les facteurs de variations des frais de personnel ont été les suivants.

	millions de francs
Accroissement de l'effectif	+ 9,5
Allocation de renchérissement relevée de 6¼%	+ 109,8
Gratifications d'ancienneté plus nombreuses	+ 3,0
Versements uniques à la CPS pour l'augmentation du gain assuré	+ 10,0
Divers and about a contract a congress and analysis as a substitution of the contract of the c	+ 2,8
	+ 135,1

L'accroissement des charges de personnel par rapport au budget s'élève à 48,1 millions de francs (+ 2,3%). Il est dû exclusivement à l'augmentation des allocations de renchérissement.

# II. Commentaires des comptes

Compte de construction (page 78)

Les 725,9 millions de francs absorbés par les équipements correspondent à peu de chose près aux 724 millions prévus. Le plafond budgétaire a donc été atteint, contrairement aux années précédentes. En certains points, les écarts par rapport aux prévisions sont appréciables, mais ils s'équilibrent dans l'ensemble. Voici un bref exposé des divers chapitres.

Transformation et extension de gares et de bâtiments de service. — Le dépassement de 13 millions de francs sur le budget de 193 millions s'explique par le renchérissement et par la progression rapide de certains chantiers. Des 206 millions de francs dépensés, 35,2 millions (env. 17%) furent affectés à des projets de grande envergure, c'est-à-dire à la modernisation des gares de Genève, Olten et Arth-Goldau ainsi qu'à la construction du triage de la vallée de la Limmat.

Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie. — La dépense totale est supérieure de 8,8 millions de francs aux 101,4 millions inscrits au budget. Des 110,2 millions de francs déboursés, 20,2 millions ont servi à l'augmentation de la capacité de certaines artères et à la mise en place du block de ligne, 13,9 millions au renforcement du réseau interne de télécommunication, 45,2 millions au renouvellement de ponts, de caténaires et d'autres équipements de la voie, 13,7 millions aux aménagements nécessaires sur la ligne Bâle—Chiasso et 17,2 millions à la modernisation de passages à niveau.

Construction de nouvelles lignes et doublement de voies. — Par suite de l'avancement rapide de certains travaux, la dotation de 63,5 millions de francs a été dépassée de 7,2 millions. La dépense s'est élevée à 70,7 millions de francs, dont 67,3 millions furent consacrés à la poursuite des travaux entrepris avant 1981, et 3,4 millions à la réalisation de nouveaux projets.

Renouvellement de voies et de branchements. — Au regard des 94,8 millions de francs disponibles, le montant utilisé est inférieur de 6,2 millions de francs en raison de l'emploi accru de matériel remis en état à la place de matériel neuf.

Achat de mobilier, machines et ustensiles. — La dépense est en retrait de 2,3 millions de francs sur les 14,6 millions prévus, les CFF ayant renoncé provisoirement à l'acquisition de tracteurs élévateurs et d'équipements destinés au traitement électronique de l'information.

Usines électriques. – La différence en moins, sur le crédit de 57,5 millions de francs, est de nouveau considérable et se chiffre à 16,9 millions. Une fois de plus, la difficulté d'acquérir les

droits de passage et de faire approuver les plans a freiné l'aménagement du réseau des conduites à haute tension. Dans le secteur des usines électriques et des sous-stations, c'est le ralentissement des travaux qui a influé de manière décisive sur les comptes.

Ateliers. – Les dépenses sont restées légèrement inférieures (de 0,2 million de francs) aux 10 millions alloués.

Véhicules. – Leur excédent par rapport à l'allocation budgétaire de 185,2 millions de francs étant de 2,5 millions, les montants consacrés à l'achat de matériel roulant sont restés dans le cadre des prévisions.

## Compte d'exploitation (page 79)

Le compte d'exploitation a évolué comme il suit.

reasonnités pour service de frascrictés pour sovages de déplacements	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 19	80–1981 %
Charges	2480,3	2572,8	2624,0	+ 143,7	+ 5,8
Produits	2651,6	2729,0	2661,3	+ 9,7	+ 0,4
Excédent	171,3	156,2	37,3	- 134,0	

Charges

Les charges d'exploitation dépassent de 143,7 millions de francs (5,8%) celles de l'exercice précédent; elles sont supérieures de 51,2 millions (2%) aux prévisions du budget. Environ 84% de cette progression sont dus aux frais de personnel. Quant aux dépenses de choses, leur évolution a varié d'un secteur à l'autre. Une diminution des charges a été enregistrée notamment pour la planification et les études, la publicité, la location de véhicules et l'achat de courant de traction, tandis que les coûts se sont alourdis en ce qui concerne les commissions sur la vente de titres de transport, les prestations d'exploitation fournies par des tiers, les travaux d'entretien et la couverture de dommages dus à des sinistres.

Les frais d'entretien des immeubles et installations et des véhicules, qui constituent 23 % des charges d'exploitation, se présentent de la manière suivante.

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 e francs	Différence comptes 19	980–1981 %
Entretien des immeubles et installations  – entretien ordinaire  – construction et renouvellement de la	249,2	248,7	271,9	+ 22,7	+ 9,1
superstructure: dépenses non actives	101,7	105,1	96,0	- 5,7	- 5,6
And the second of the second o	350,9	353,8	367,9	+ 17,0	+ 4,8
Entretien des véhicules	214,1	244,1	235,2	+ 21,1	+ 9,9
Total	565,0	597,9	603,1	+ 38,1	+ 6,7

L'entretien des immeubles et installations a coûté 4,8% de plus qu'en 1980 et 4% de plus qu'il n'était prévu au budget. Une grande révision étant arrivée à échéance pour un nombre accru de voitures, la somme consacrée au maintien en état du matériel roulant a augmenté de 9,9% par rapport à l'exercice précédent, tout en restant de 3,6% en deçà du montant alloué. Dans l'ensemble, les dépenses d'entretien n'ont été que peu supérieures aux prévisions.

Produits

Les produits d'exploitation se composent des recettes de transport, des produits accessoires et de l'indemnité compensatrice. Par rapport aux comptes de 1980, ils se sont améliorés de 9,7 millions de francs (0,4%), tout en restant inférieurs de 67,7 millions (2,5%) au montant budgétisé.

Les recettes de transport, récapitulées ci-après, représentent 78% des produits d'exploitation et constituent la principale source de revenus des CFF.

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 19	980–1981
Trafic voyageurs	942,5	945,0	966,6	+ 24,1	+ 2,6
- personnes	911,1	924,0	946,8	+ 35,7	+ 3,9
- bagages	14,7	15,0	15,4	+ 0,7	+ 4,8
<ul> <li>automobiles accompagnées</li> </ul>	16,7	6,0	4,4	- 12,3	- 73,7
Trafic marchandises	1128,9	1210,0	1106,2	- 22,7	- 2,0
<ul> <li>wagons complets</li> </ul>	851,9	911,0	823,3	- 28,6	- 3,4
- envois de détail	192,8	217,0	200,2	+ 7,4	+ 3,8
<ul><li>envois postaux</li></ul>	84,2	82,0	82,7	- 1,5	- 1,8
Recettes totales	2071,4	2155,0	2072,8	+ 1,4	+ 0,1

L'évolution des transports est analysée au chapitre «Trafic et production» (p. 1 ss).

Quant aux produits accessoires, ils se reflètent dans ces chiffres:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 e francs	Différence comptes 19	980–1981 %
Prestations d'exploitation en faveur	II AUDIJ IE U		Augustina		
de tiers	90,0	88,0	91,3	+ 1,3	+ 1,4
Fermages et loyers	116,9	118,5	123,7	+ 6,8	+ 5,8
Fournitures et prestations assurées pour					
des tiers	57,3	53,9	54,4	- 2,9	- 5,1
Autres produits	47,0	44,6	50,1	+ 3,1	+ 6,6
Total	311,2	305,0	319,5	+ 8,3	+ 2,7

Les produits accessoires sont supérieurs aux résultats de 1980 et dépassent aussi les prévisions budgétaires, ce qui est dû à la fois à la hausse des prix et à des efforts concertés. Au chapitre des fournitures et prestations assurées pour des tiers, la baisse des produits est imputable à une diminution quantitative.

L'indemnité compensatrice de 269 millions de francs versée pour les prestations de service public non rentables est demeurée inchangée.

## Compte de pertes et profits

(page 80)

Le compte de pertes et profits se présente ainsi:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Charges	879,0	925,9	929,8	+ 50,8
Produits	285,5	271,6	169,4	- 116,1
<ul> <li>excédent d'exploitation</li> </ul>	171,3	156,2	37,3	- 134,0
- autres produits	114,2	115,4	132,1	+ 17,9
Déficit	593,5	654,3	760,4	+ 166,9

Charges L'amortissement des valeurs immobilisées, les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes sont en l'occurrence les éléments essentiels.

Les amortissements ont évolué comme il suit:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Amortissements des immobilisations				
<ul> <li>installations ferroviaires</li> </ul>	194,3	209,0	209,0	+ 14,7
<ul> <li>usines électriques</li> </ul>	25,4	28,0	28,1	+ 2,7
- ateliers	11,5	10,0	10,8	- 0,7
- véhicules	171,6	177,0	177,3	+ 5,7
- autres	0,8	1,3	1,7	+ 0,9
1000 0710 8000	403,6	425,3	426,9	+ 23,3
Amortissements des fonds de roulement				
<ul> <li>stocks de matériel</li> </ul>	0,2	0,6	0,5	+ 0,3
- autres	0,1	0,2	0,6	+ 0,5
analysis au chapara «Tralia er production»	0,3	0,8	1,1	+ 0,8
Total des amortissements	403,9	426,1	428,0	+ 24,1

Les valeurs immobilisées s'étant accrues en 1980 de 716,5 millions de francs, les amortissements des immobilisations ont progressé de 23,3 millions. Se chiffrant à 426,9 millions de francs, ils correspondent à 3,6% (taux moyen pondéré) de la valeur d'établissement ou d'acquisition des immeubles, installations et véhicules à amortir. Avec les 101,7 millions de francs que représentent les dépenses de construction portées directement au compte d'exploitation et non à l'actif, ils équivalent à 73% des investissements, dont la somme brute s'élève à 725,9 millions de francs.

Les frais financiers se décomposent ainsi:

The second of the second of the second of the	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Frais financiers résultant d'engagements à long terme	el \$105des sen anxidad	up seseme	nighted Officerol	povetives 1980LDS
<ul> <li>prêts de la Confédération</li> </ul>	202,0	213,5	207,5	+ 5,5
<ul> <li>emprunts par obligations</li> </ul>	0,7	23		- 0,7
<ul> <li>bons de dépôt de la caisse de pensions</li> </ul>				
et de secours	84,4	88,4	88,4	+ 4,0
<ul><li>autres prêts</li></ul>	17,0	12,0	12,0	- 5,0
and the second s	304,1	313,9	307,9	+ 3,8
Frais financiers résultant d'engagements à court terme		347.6	688.1	+ 38 (08-epsc)
<ul> <li>comptes courants en banque</li> </ul>		1,9	materia di <del>Tara</del>	a zac <del>–</del> ana saka
<ul> <li>institutions sociales des CFF</li> </ul>	29,1	35,1	37,0	+ 7,9
<ul> <li>autres engagements</li> </ul>	2,9	3,1	3,6	+ 0,7
Ship the state of the street, loss on to	32,0	40,1	40,6	+ 8,6
Total des frais financiers	336,1	354,0	348,5	+ 12,4

L'accroissement des frais financiers provenant des engagements à long terme est consécutif au prêt de 270 millions de francs consenti en 1980 par l'Etat central et à la conversion d'avoirs en compte courant de la caisse de pensions et de secours en bons de dépôt de longue durée.

L'intérêt des engagements à long terme reste de 5% dans l'ensemble. La rémunération des prêts de la Confédération, au taux moyen de 5,57% (1980: 5,58%), a absorbé 207,5 millions de francs, ce qui constitue 59,5% de la totalité des frais financiers.

Les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours de même que les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes sont commentés sous «dépenses de personnel».

Dans les autres dépenses figure pour l'essentiel le montant annuel attribué à la réserve pour la couverture de gros dommages. Ce montant a atteint 1,5 million de francs.

L'excédent d'exploitation se chiffre à 37,3 millions de francs; il est ainsi en recul de 134 millions sur celui de l'exercice précédent.

Les «amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation» ne représentent qu'un produit comptable; ils correspondent aux amortissements et intérêts inclus dans les charges d'exploitation par certains services tenant des comptes de frais complets (ateliers, usines électriques, par exemple). Ils sont repris, pour la balance des comptes, dans la colonne des produits, car les amortissements et intérêts doivent figurer intégralement dans les charges du compte de pertes et profits.

Les autres produits s'élèvent à 40,6 millions de francs. L'augmentation de 11,7 millions de francs s'explique notamment par les gains réalisés sur les fonds de roulement du fait des écarts entre les cours pratiqués lors du règlement des comptes ferroviaires, et par le rendement accru des participations.

Bilan (page 81)

Produits

Actif

Au 31 décembre 1981, la somme du bilan s'établissait à 9159,5 millions de francs, ce qui dénote une hausse de 478,1 millions comparativement à 1980.

Les valeurs immobilisées comprennent les immeubles, les installations, les véhicules, les ouvrages inachevés, les terrains acquis à titre prévisionnel et les participations. Durant l'exercice, elles ont augmenté de 181,5 millions de francs, pour s'inscrire à 7202 millions.

La valeur comptable des immeubles, installations et véhicules a évolué comme il suit.

	Compte 1980 millions de f	Compte 1981 rancs	Différence comptes 1980–1981	
Installations ferroviaires	6 588,0	6 963,3	+ 375,3	
Usines électriques	885,3	956,7	+ 71,4	
Ateliers	276,1	280,9	+ 4,8	
Véhicules	4 443,8	4 560,7	+ 116,9	
Total des coûts de construction ou d'acquisition	12 193,2	12 761,6	+ 568,4	
Déduction des amortissements	6 165,2	6 515,7	+ 350,5	
Valeur au bilan des immeubles,		laio?		
installations et véhicules	6 028,0	6 245,9	+ 217,9	
En % des valeurs de construction ou d'acquisition	49,4	48,9		

Par suite de la mise en exploitation de divers ouvrages, la part des travaux en cours a pu être ramenée à 662,9 millions de francs, la diminution étant de 25,6 millions.

Les terrains acquis à titre prévisionnel représentent 10,9 millions de moins qu'auparavant. Les participations n'ont enregistré qu'une faible progression (0,1 million), pour s'inscrire à 120 millions de francs.

Les amortissements ont évolué comme il suit:

	Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Amortissements des immobilisations				
<ul> <li>installations ferroviaires</li> </ul>	194,3	209,0	209,0	+ 14,7
<ul> <li>usines électriques</li> </ul>	25,4	28,0	28,1	+ 2,7
- ateliers	11,5	10,0	10,8	- 0,7
<ul><li>véhicules</li></ul>	171,6	177,0	177,3	+ 5,7
- autres	0,8	1,3	1,7	+ 0,9
000 000 800	403,6	425,3	426,9	+ 23,3
Amortissements des fonds de roulement		X UNIX DO SI		atracter 1920-19
<ul> <li>stocks de matériel</li> </ul>	0,2	0,6	0,5	+ 0,3
- autres	0,1	0,2	0,6	+ 0,5
errorde de constitue de la constitue de cons	0,3	0,8	1,1	+ 0,8
Total des amortissements	403,9	426,1	428,0	+ 24,1

Les valeurs immobilisées s'étant accrues en 1980 de 716,5 millions de francs, les amortissements des immobilisations ont progressé de 23,3 millions. Se chiffrant à 426,9 millions de francs, ils correspondent à 3,6% (taux moyen pondéré) de la valeur d'établissement ou d'acquisition des immeubles, installations et véhicules à amortir. Avec les 101,7 millions de francs que représentent les dépenses de construction portées directement au compte d'exploitation et non à l'actif, ils équivalent à 73% des investissements, dont la somme brute s'élève à 725,9 millions de francs.

Les frais financiers se décomposent ainsi:

Compte 1980	Budget 1981 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
et ir Gistes i eas andited	up eaceoin	dépland Alimpiot	корилен 1980-156
202,0	213,5	207,5	+ 5,5
0,7	qm88088m	nabla ED	- 0,7
84,4	88,4	88,4	+ 4,0
17,0	12,0	12,0	- 5,0
304,1	313,9	307,9	+ 3,8
		603.1	1 38 108 609 63
	1,9	and the same of the same of	
29,1	35,1	37,0	+ 7,9
2,9	3,1	3,6	+ 0,7
32,0	40,1	40,6	+ 8,6
336,1	354,0	348,5	+ 12,4
	202,0 0,7 84,4 17,0 304,1 	1980 1981 millions de millions	1980 1981 1981 millions de francs  202,0 213,5 207,5 0,7 — —  84,4 88,4 88,4 17,0 12,0 12,0 304,1 313,9 307,9  — 1,9 — 29,1 35,1 37,0 2,9 3,1 3,6 32,0 40,1 40,6

L'accroissement des frais financiers provenant des engagements à long terme est consécutif au prêt de 270 millions de francs consenti en 1980 par l'Etat central et à la conversion d'avoirs en compte courant de la caisse de pensions et de secours en bons de dépôt de longue durée.

L'intérêt des engagements à long terme reste de 5% dans l'ensemble. La rémunération des prêts de la Confédération, au taux moyen de 5,57% (1980: 5,58%), a absorbé 207,5 millions de francs, ce qui constitue 59,5% de la totalité des frais financiers.

Les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours de même que les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes sont commentés sous «dépenses de personnel».

Dans les autres dépenses figure pour l'essentiel le montant annuel attribué à la réserve pour la couverture de gros dommages. Ce montant a atteint 1,5 million de francs.

L'excédent d'exploitation se chiffre à 37,3 millions de francs; il est ainsi en recul de 134 millions sur celui de l'exercice précédent.

Les «amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation» ne représentent qu'un produit comptable; ils correspondent aux amortissements et intérêts inclus dans les charges d'exploitation par certains services tenant des comptes de frais complets (ateliers, usines électriques, par exemple). Ils sont repris, pour la balance des comptes, dans la colonne des produits, car les amortissements et intérêts doivent figurer intégralement dans les charges du compte de pertes et profits.

Les autres produits s'élèvent à 40,6 millions de francs. L'augmentation de 11,7 millions de francs s'explique notamment par les gains réalisés sur les fonds de roulement du fait des écarts entre les cours pratiqués lors du règlement des comptes ferroviaires, et par le rendement accru des participations.

Bilan (page 81)

Produits

Actif

Au 31 décembre 1981, la somme du bilan s'établissait à 9159,5 millions de francs, ce qui dénote une hausse de 478,1 millions comparativement à 1980.

Les valeurs immobilisées comprennent les immeubles, les installations, les véhicules, les ouvrages inachevés, les terrains acquis à titre prévisionnel et les participations. Durant l'exercice, elles ont augmenté de 181,5 millions de francs, pour s'inscrire à 7202 millions.

La valeur comptable des immeubles, installations et véhicules a évolué comme il suit.

	Compte 1980 millions de f	Compte 1981 rancs	Différence comptes 1980–1981
Installations ferroviaires	6 588,0	6 963,3	+ 375,3
Usines électriques	885,3	956,7	+ 71,4
Ateliers	276,1	280,9	+ 4,8
Véhicules	4 443,8	4 560,7	+ 116,9
Total des coûts de construction ou d'acquisition	12 193,2	12 761,6	+ 568,4
Déduction des amortissements	6 165,2	6 515,7	+ 350,5
Valeur au bilan des immeubles,	receiping on tall	tare i	
installations et véhicules	6 028,0	6 245,9	+ 217,9
En % des valeurs de construction ou d'acquisition	49,4	48,9	

Par suite de la mise en exploitation de divers ouvrages, la part des travaux en cours a pu être ramenée à 662,9 millions de francs, la diminution étant de 25,6 millions.

Les terrains acquis à titre prévisionnel représentent 10,9 millions de moins qu'auparavant. Les participations n'ont enregistré qu'une faible progression (0,1 million), pour s'inscrire à 120 millions de francs.

A la fin de l'exercice, les fonds de roulement se chiffraient à 871,6 millions, ce qui représente une diminution de 195,8 millions d'une année à l'autre. L'encaisse et les avoirs en compte de chèques postaux ont rétrogradé de 34,8 millions, les avoirs en compte courant à l'Administration fédérale des finances de 155 millions, les postes débiteurs de 12,9 millions, les prêts et les titres en portefeuille de 1,3 million, les autres avoirs de 8,5 millions de francs et les actifs transitoires de 1,1 million. En revanche, les avoirs en banque ont augmenté de 2,8 millions et les stocks en matériel de 15 millions.

Les fonds de roulement ont diminué principalement en raison de la suppression de l'avoir en compte de l'année dernière à l'Administration fédérale des finances. Le poste «Débiteurs» comprend en premier lieu les prestations du trafic marchandises fournies en décembre, qui ne viennent à échéance que l'année suivante. Les autres avoirs proviennent de décomptes en suspens envers d'autres chemins de fer.

Pour la première fois, les charges à amortir par annuités (dette CPS) figurent pour un montant de 325,5 millions (voir «Autres prêts»).

Une nouvelle tranche de prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse est venue à échéance. De ce fait, les créances sur les chemins de fer étrangers ont diminué de 20 millions pour s'inscrire à 40 millions. La dette envers l'Administration fédérale des finances s'en trouve réduite d'autant.

L'attribution ordinaire de 1,5 million de francs à la réserve pour la couverture de gros dommages l'a portée à 46,7 millions. Le capital de dotation est resté fixé à 800 millions.

Les fonds de tiers ont augmenté de 476,6 millions: les engagements à long terme, de 325,2 millions et ceux à court terme, de 151,4 millions.

En regard des fonds propres de 846,7 millions, les apports de l'extérieur atteignent 8312,8 millions. La structure de financement s'est donc dégradée encore, à tel point que la relation entre les capitaux propres et ceux de tiers est maintenant de 1 à 9,8.

D'une année à l'autre, le volume et la composition des engagements à long terme a évolué comme il suit.

BEA 17.0	Compte 1980 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Prêts de la Confédération	3820,0	3720,0	- 100,0
Bons de dépôt de la caisse de pensions et de secours	2210,0	2360,0	+ 150,0
Autres prêts	270,9	546,1	+ 275,2
Total des engagements à long terme	6300,9	6626,1	+ 325,2

Alors qu'un prêt de 100 millions de francs consenti par l'Etat central était remboursé, 150 millions de francs d'avoirs en compte courant de la CPS ont été convertis en bons de dépôt de longue durée. Les autres prêts ont fait l'objet de remboursements pour un montant total de 50,3 millions. Sous se titre figurent pour la première fois les engagements des CFF envers la CPS. S'élevant à 325,5 millions, ils proviennent de l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes de la CPS (309,7 millions) et de la campagne de transferts de la caisse des déposants à la caisse de pensions (15,8 millions).

Passif

Les engagements à long terme sont constitués pour

- 56,1 % de prêts de la Confédération,
- 35,6% de bons de dépôt de la CPS et
- 8,3% d'autres prêts.

Les engagements à court terme représentent environ 20% des capitaux de tiers. Ils ont évolué comme il suit d'un exercice à l'autre.

	Compte 1980 millions de	Compte 1981 francs	Différence comptes 1980–1981
Compte courant à l'Administration fédérale des finances		179,6	+ 179,6
Institutions sociales des CFF	961,2	949,6	- 11,6
Créanciers	344,9	308,7	- 36,2
Autres engagements	184,9	206,2	+ 21,3
Passifs transitoires	44,3	42,6	- 1,7
Total des engagements à court terme	1535,3	1686,7	+ 151,4

Admettant que le contrat d'entreprise puisse être mis en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1982, l'on a renoncé à consolider les engagements à court terme envers la Confédération. D'une période à l'autre, les dettes envers les institutions sociales — principalement envers la caisse d'épargne de l'entreprise — ont diminué de 11,6 millions.

Les comptes créanciers totalisent 308,7 millions de francs, soit 36,2 millions de moins qu'un an auparavant. Les autres engagements ont augmenté de 21,3 millions alors que les passifs transitoires reculaient de 1,7 million. Les deux postes «Créanciers» et «Autres engagements» recouvrent pour l'essentiel les comptes courants entretenus avec les chemins de fer suisses et étrangers et avec des tiers, les factures de fournisseurs non échues, les détaxes, les provisions pour l'acquisition de terrains destinés à des échanges en nature de même que les décomptes de trafic en suspens.

Pour la première fois, le déficit technique figurant dans les comptes de la CPS a été repris au titre d'intérêts garantis capitalisés.

#### Flux financiers

Le compte des mouvements de capitaux, qui complète celui des résultats et le bilan en indiquant la provenance et l'affectation des ressources financières, se présente pour 1981 de la manière que voici:

Origine des fonds	millio	ns de francs
Amortissements et réserves		
- amortissements d'immobilisations	426,9	
<ul> <li>dépenses de construction non actives</li> </ul>	101,7	
autres amortissements et réserves	6,5	535,1
	and the same of th	
Augmentation des fonds de tiers		
- engagements à long terme	1500	AND
bons de dépôt de la CPS  autres prêts	150,0	
- autres prêts	275,2	
<ul> <li>engagements à court terme</li> <li>Administration fédérale des finances</li> </ul>	179,6	Shizatide
		626,1
<ul> <li>autres engagements</li> </ul>	21,3	020,1
Autres ressources		Angel sell
<ul> <li>diminution des valeurs immobilisées</li> </ul>		ma da 200
terrains acquis à titre prévisionnel		10,9
- diminution des fonds de roulement	040	
espèces en caisse et compte de chèques postaux	34,8	
Administration fédérale des finances	155,0	
- débiteurs	12,9	and the February of State of S
- prêts et titres	1,3	
- autres avoirs	8,5	212.0
<ul> <li>actifs transitoires</li> </ul>		213,6
Solde passif 1980 à la charge de la Confédération		593,5
		1979,2
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		
Affectation des fonds		
Accroissement des valeurs immobilisées		
- immeubles et installations	538,2	a transfe
- matériel roulant	187,7	
- participations	0,1	726,0
Accroissement des fonds de roulement	-	ne de
- banques	2,8	
stocks de matériel	15,0	17,8
Accroissement: charge à amortir (dette CPS)		325,5
Réduction des apports de tiers		
- engagements à long terme		
<ul> <li>prêt de la Confédération</li> </ul>	100,0	
- engagements à court terme	en entolen	100
institutions sociales	11,6	
- créditeurs	36,2	440.5
<ul> <li>passifs transitoires</li> </ul>		149,5
Solde passif de l'exercice 1981		760,4
		1979,2

## Les CFF dispensateurs de commandes en 1981



En 1981, les CFF ont versé à leurs 16 286 fournisseurs suisses la somme totale de 1147 millions de francs.

# Compte de construction de l'exercice 1981

Dépenses de construction				
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr
485 023 876 162 356 069 97 622 555	534 800 000 192 970 000 101 400 000	Immeubles et installations Transformation et extension de gares et de bâtiments de service Perfectionnement général de lignes et d'installations	205 985 678	538 167 390
79 471 880 88 593 300 9 617 355 38 006 015 9 356 702	63 500 000 94 800 000 14 630 000 57 500 000 10 000 000	de la pleine voie Construction de nouvelles lignes et doublement de voies Renouvellement de voies et de branchements Achat de mobilier, machines et ustensiles Usines électriques Ateliers	70 703 404 88 552 000 12 345 973 40 556 865 9 784 329	
165 262 248 80 764 648 40 854 426 43 643 174	185 200 000 87 910 000 46 970 000 50 320 000	Véhicules Véhicules moteurs Voitures et fourgons Wagons à marchandises et wagons de service	93 904 471 41 714 898 52 070 537	187 689 906
-	4 000 000	Imprévu		_
650 286 124	724 000 000			725 857 296

Imputation des dépenses de construction					
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr	
542 953 709 335 991 895 34 975 371 6 724 195 165 262 248	614 000 000 366 200 000 54 500 000 8 100 000 185 200 000	Compte des immobilisations et des amortissements Immobilisations du chemin de fer Usines électriques Ateliers Véhicules	391 808 047 37 270 511 7 400 880 187 689 906	624 169 344	
107 332 415 101 669 264 3 030 644 2 632 507	110 000 000 105 100 000 3 000 000 1 900 000	Compte d'exploitation Immobilisations du chemin de fer Usines électriques Ateliers	96 018 149 3 286 354 2 383 449	101 687 952	
650 286 124	724 000 000			725 857 296	

# Compte d'exploitation pour l'année 1981

Charges				
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr
214 324 769	214 300 000	Administration		221 953 198
2 177 263 821 177 661 556 30 885 858 826 181 448 159 775 255 415 746 716 2 000 487 350 884 396 214 128 105	2 269 500 000 178 000 000 30 700 000 849 400 000 165 500 000 445 800 000 2 200 000 353 800 000 244 100 000	Exploitation Direction et charges générales Surveillance de la voie Service des gares Accompagnement des trains Traction Service des bateaux sur le lac de Constance Entretien des immeubles et installations Entretien des véhicules	188 470 476 34 458 855 878 875 600 170 935 660 436 831 600 2 103 155 367 934 675 235 241 110	2 314 851 131
88 743 787	89 000 000	Divers		87 225 667
2 480 332 377	2 572 800 000	Total des charges		2 624 029 996
171 283 198	156 200 000	Excédent d'exploitation		37 251 895
2 651 615 575	2 729 000 000			2 661 281 891

Produits				
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr
2 071 409 201	2 155 000 000	Produits de transport		2 072 798 157
942 532 191 911 094 669 14 717 211 16 720 311	945 000 000 924 000 000 15 000 000 6 000 000	Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages Véhicules automobiles accompagnés 946 773 530 15 435 880 4 383 051	966 592 461	
1 128 877 010 851 909 147 192 765 209 84 202 654	1 210 000 000 911 000 000 217 000 000 82 000 000	Trafic marchandises Wagons complets 823 294 009 Envois de détail 200 194 153 Transports postaux 82 717 534	1 106 205 696	
311 206 374	305 000 000	Produits accessoires		319 483 734
269 000 000	269 000 000	Indemnité de la Confédération pour les prestations en faveur de l'économie générale		269 000 000
2 651 615 575	2 729 000 000	Total des produits		2 661 281 891

# Compte de pertes et profits pour l'année 1981

Charges				
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr
403 579 220	425 300 000	Amortissements des immobilisations		426 948 305
341 372	800 000	Amortissements des fonds de roulement		1 073 905
336 094 605 304 125 411 31 969 194	354 000 000 313 900 000 40 100 000	Intérêts et autres frais financiers Intérêts des engagements à long terme Intérêts des engagements à court terme	307 897 800 40 558 421	348 456 221
137 289 904	144 200 000	Versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes		151 559 410
61 332 018 60 566 000	61 200 000 60 500 000	Intérêts sur le déficit de la réserve mathématique Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique à la suite de l'incorporation	61 837 452	131 339 410
13 945 762	21 500 000	d'allocations de renchérissement dans les rentes Allocations de renchérissement aux bénéficiaires de	60 566 000	
1 446 124	1 000 000	rentes Garantie d'intérêts à la CPS	27 089 511 2 066 447	
1 653 333	1 600 00	Autres charges		1 746 855
070.050.404				
878 958 434	925 900 000	Total des charges		929 784 696

Produits				
Compte de 1980 fr	Budget de 1981 fr			Compte de 1981 fr
171 283 198	156 200 000	Excédent d'exploitation		37 251 895
85 346 865	90 400 000	Amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation		91 525 990
28 876 389 3 550 728 4 526 879 17 959 986 2 838 796	25 000 000 3 200 000 6 000 000 14 600 000 1 200 000	Autres produits Produit des terrains acquis à titre prévisionnel Produit des participations Produits des fonds de roulement Produits divers	2 746 665 6 682 741 28 501 516 2 660 951	40 591 873
285 506 452 593 451 982	271 600 000 654 300 000	Total des produits Déficit à la charge de la Confédération		169 369 758 760 414 938
878 958 434	925 900 000			929 784 696

# Bilan au 31 décembre 1981 (avant la mise en compte du solde passif)

Actif			
Compte de 1980 fr			Compte de 1981 fr
7 020 558 236 12 193 251 652 - 6 165 263 867 6 027 987 785 688 521 036 184 107 010 119 942 405	Immobilisations Immeubles, installations et véhicules Valeurs de construction ou d'acquisition 12 761 629 746 Amortissements - 6 515 740 123 Valeur au bilan Ouvrages inachevés Terrains acquis à titre prévisionnel Participations	6 245 889 623 662 910 015 173 188 057 120 028 605	7 202 016 300
1 067 394 782 77 120 413 28 656 409 155 025 136 229 314 507 285 480 556 185 388 279 72 188 486 34 220 996	Fonds de roulement Espèces en caisse, comptes de chèques postaux Banques Département fédéral des finances Débiteurs Prêts et titres en portefeuille Stocks de matériel Autres créances Actifs transitoires	42 267 891 31 515 165 ————————————————————————————————————	871 637 770
	Charges à amortir (dette CPS)		325 495 368
593 451 982	Solde passif		760 414 938
8 681 405 000		1 The Res 1901 to	9 159 564 376
60 000 000	Prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse, créances sur les chemins de fer étrangers		40 000 000

Passif				
Compte de 1980 fr				Compte de 1981 fr
845 247 000 800 000 000 45 247 000	Fonds propres Capital de dotation Réserve pour la couverture de gros dommages	1 17 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	800 000 000 46 747 000	846 747 000
7 836 158 000 6 300 893 646 3 820 000 000 2 210 000 000 270 893 646 1 535 264 354 — 961 209 821 344 902 633 184 928 645 44 223 255	Fonds de tiers Engagements à long terme Prêts de la Confédération Bons de dépôt de la caisse de pensions et de secours Autres prêts Engagements à court terme Département fédéral des finances Institutions sociales des CFF Créanciers Autres engagements Passifs transitoires	3 720 000 000 2 360 000 000 546 097 024 179 624 133 949 631 711 308 738 500 206 154 506 42 571 502	6 626 097 024 1 686 720 352	8 312 817 376
8 681 405 000		Park Park		9 159 564 376
60 000 000	Déficit de la caisse de pensions et de secours (ir Prêts pour l'électrification de lignes étrangères at dette envers le Département fédéral des finances	outissant en Suisse,	s)	1 519 348 607 40 000 000

1	perçu chronologique							
<b>~</b> I•	verça ciironologique	1946	1950	1955	1965	1966	1966	196
	Prestations d'exploitation et de trafic en millions d'unités							
1	Trains de voyageurs, trains-kilomètres	39,6	47,7	51,1	54,2	55,7	56,2	56
2	Trains de marchandises, trains-kilomètres	13,5	14,2	18,5	23,5	26,8	27,4	27
3	Trafic voyageurs: voyageurs	206,4	193,9	208,4	225,8	238,5	236,1	226
4	voyageurs-kilomètres	5444,5	5615,7	6273,1	6998,4	7859,4	7877,2	7651
5	Trafic marchandises: tonnes	16,9	18,0	23,3	29,2	37,1	37,7	38
6	tonnes-kilomètres	1701,9	2083,2	3059,0	4043,8	5187,8	5370,4	5560
	Effectif du personnel nombre de personnes (moyenne annuelle)				,			
7	Propre personnel	34 572	36 904	37 709	39 904	42 194	41 628	41 12
8	Ouvriers d'entrepreneur	1 900	912	1 244	1 030	1 040	930	89
9	Total (7+8)	36 472	37 816	38 953	40 934	43 234	42 558	42 0
	Compte de résultats en millions de francs							
	Charges							
10	Traitements et salaires, allocations de renchérissement, alloca-							
	tions pour enfants, etc.	231,2	288,5	338,1	438.0	644,1	675,3	700
11	Allocations supplémentaires et indemnités diverses, uniformes	17,5	21,3	26,7	33,6	66,3	67,1	68
12	Rétribution du propre personnel (10+11)	248,7	309,8	364,8	471,6	710,4	742,4	769
13	Contributions à la CPS, à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA	25,9	38,8	40,8	63,0	81,5	79,4	74
14	Versements complémentaires à la CPS et allocations de renché-	20,0	00,0	10,0	00,0	01,0		
	rissement aux bénéficiaires de rentes	37,2	45,4	47,0	50,5	57,0	59,8	64
15	Assurance du propre personnel (13+14)	63,1	84,2	87,8	113,5	138,5	139,2	138
16	Dépenses pour main-d'œuvre étrangère à l'administration	12,7	7,3	10,7	12,0	19,3	19,2	19
17	Total des charges de personnel (12+15+16)	324,5	401,3	463,3	597,1	868.2	900,8	928
18	En % de l'ensemble des charges	59,5%	CONTRACTOR DESCRIPTION	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO	59,9%	60,6%	60,7%	
1000								
19	Dépenses de choses et divers	96,7	118,5	142,5	214,9	323,6	318,4	316
20	En % de l'ensemble des charges	17,7%	18,3%	18,7%	21,6%	22,6%	21,4%	
21	Amortissements des immobilisations	70,7	76,5	108,1	132,8	177,6	187,2	195
22	Intérêts et autres frais financiers	53,9	51,3	47,2	51,6	63,6	78,8	92
23	Total des amortissements, intérêts et autres frais financiers (21 + 22)	124,6	127,8	155,3	184,4	241,2	266,0	288
24	En % de l'ensemble des charges	22,8%	19,7%	20,4%	18,5%	16,8%	17,9%	18
25	Charges totales (17+19+23)	545,8	647,6	761,1	996,4	1433,0	1485,2	1533
	Produits							
26	Trafic voyageurs*	258,4	264,7	317,6	410,0	537,3	555,3	552
27	Trafic marchandises*	305,4	325,0	454,7	582,4	746,2	764,5	815
28	Produits de transport (26+27)	563,8	589,7	772,3	992,4	1283,5	1319,8	1367
29	Autres produits	56,4	59,5	78,8	102,2	151,7	157,8	176
30	Indemnité compensatrice	_	-	_	_	-		-
31	Total des produits (28+29+30)	620,2	649,2	851,1	1094,6	1435,2	1477,6	1544
	Résultat							
32	Excédent des produits ou des charges (31–25)	74,4	1,6	90,0	98,2	2,2	-7,6	11
33	Charges extraordinaires *	49,0	1,6	66,0	70,2	2,0	<u> </u>	10
34	Bénéfice ou déficit de l'année (32–33) *	25,4		24,0	28,0	0,2	-7,6	1
35	Versement à la réserve légale *	9,4		8,0	8,0	-	-6,1	
J								I AND DESCRIPTION

<sup>\*</sup> Voir les explications sur la double page suivante.

1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981
57,0 27,9 227,0 338,6 39,7 700,5	58,4 29,2 231,2 8071,4 42,6 6140,2	59,6 29,9 230,8 8168,3 45,6 6592,3	59,6 30,2 229,6 8226,4 45,4 6622,2	59,8 30,4 224,3 8306,3 46,1 6703,4	60,0 30,5 223,9 8402,3 47,6 7140,2	60,2 29,9 219,6 8289,3 46,2 7004,1	61,7 26,8 210,6 7984,2 34,5 5141,4	63,2 28,3 208,3 8115,4 37,4 5658,5	63,9 29,0 205,5 8028,4 38,9 5932,5	64,7 28,7 203,4 8094,1 39,9 6218,0	65,2 29,0 205,6 8294,1 44,0 6956,2	66,9 29,0 216,3 9179,0 46,3 7384,6	67,0 28,5 218,2 9099,5 45,3 7137,0
0 806 883 1 689	40 780 871 41 651	40 677 853 41 530	40 444 1 117 41 561	40 741 1 009 41 750	40 909 1 009 41 918	41 031 939 41 970	40 867 655 41 522	39 795 477 40 272	38 540 493 39 033	38 003 481 38 484	38 113	38 367	38 791
729,6 73,0 802,6	776,4 76,7 853,1	819,0 80,6 899,6	933,1 111,4 1044,5	1055,9 117,7 1173,6	1218,2 119,8 1338,0	1339,8 126,3 1466,1	1448,0 125,0 1573,0	1453,5 123,1 1576,6	1416,3 119,9 1536,2	1424,3 114,4 1538,7	1458,6 115,6 1574,2	1530,6 120,2 1650,8	1633,1 122,9 1756,0
76,8	92,3	111,4	98,6	113,4	143,5	141,2	153,8	158,6	170,6	167,5	168,4	175,2	190,2
61,8 138,6 20,1	70,9 163,2 20,4	75,5 186,9 22,3	84,8 183,4 33,2	85,7 199,1 35,0	97,8 241,3 41,9	117,6 258,8 45,4	116,6 270,4 36,8	119,7 278,3 28,8	128,9 299,5 29,9	132,9 300,4 29,5	128,9 297,3 8,9*	137,3 312,5 9,4	151,6 341,8 10,0
961,3 60,3%	1036,7 60,2%	1108,8 60,8%	1261,1 62,5%	1407,7 62,8%	1621,2 65,0%	1770,3 64,1%	1880,2 63,8%	1883,7 61,1%	1865,6 61,6%	1868,6 61,8%	1880,4* 60,7%	1972,7 60,4%	2107,8 61,0%
329,0 20,6 % 205,5 98,3 303,8 19,1 %	367,2 21,3% 211,5 108,1 319,6 18,5%	380,9 20,9% 214,2 118,9 333,1 18,3%	411,9 20,4% 216,0 129,1 345,1 17,1%	459,8 20,5% 224,9 150,0 374,9 16,7%	453,8 18,2% 241,7 176,7 418,4 16,8%	508,2 18,4% 266,0 216,4 482,4 17,5%	485,0 16,5% 300,7 280,8 581,5 19,7%	514,8 16,7% 354,2 329,9 684,1 22,2%	493,6 16,3% 340,3 329,9 670,2 22,1%	483,5 16,0% 344,9 326,4 671,3 22,2%	504,1 * 16,3 % 384,6 328,7 713,3 23,0 %	556,6 17,0% 403,6 336,1 739,7 22,6%	573,6 16,6% 426,9 348,5 775,4 22,4%
594,1	1723,5	1822,8	2018,1	2242,4	2493,4	2760,9	2946,7	3082,6	3029,4	3023,4	3097,8	3269,0	3456,8
566,5 836,0 1402,5 176,0	624,8 924,7 1549,5 194,9	636,4 978,4 1614,8 211,7	657,0 981,1 1638,1 226,0 100,0	721,9 1146,1 1868,0 256,7 100,0	756,4 1258,1 2014,5 286,3 100,0	822,7 1227,5 2050,2 316,6 160,0	793,5 1056,1 1849,6 314,3 160,0	796,6 1052,1 1848,7 331,3 195,0	842,2 986,5 1828,7 317,4 195,0	863,0 974,3 1837,3 313,5 250,0	868,2 1034,6 1902,8 320,6 250,0	942,5 1128,9 2071,4 335,1 269,0	966,6 1106,2 2072,8 354,6 269,0
1578,5	1744,4	1826,5	1964,1	2224,7	2400,8	2526,8	2323,9	2375,0	2341,1	2400,8	2473,4	2675,5	2696,4
-15,6	20,9 20,0	3,7	-54,0	-17,7	-92,6	-234,1	-622,8 —	_707,6 	-688,3	-622,6 —	-624,4 	-593,5	-760,4 —
-15,6 -14,5	0,9	3,7	-54,0 -49,4	-17,7 -17,7	-92,6 -32,2	-234,1 —	-622,8 —	-707,6 —	-688,3 —	-622,6 	-624,4 —	-593,5 —	-760,4 —

Ar	perçu chronologique	1945	1946	1950	1955	1960	1965	1966	196
	Bilan au 31 décembre après l'affectation du bénéfice ou avant l'imputation du solde passif * en millions de francs	*10 0 = 0	E Uni	6 ta	9.00 3.45 3.45	5 881 5 662	noa hearn		0 70
	Actif Immeubles, installations et véhicules	5 and 1		E BANK	E BOKS		0.000 8.603.00 0.000		
37	Immeubles et installations	2229	2253	2451	2701	3029	3505	3656	375
38	Véhicules	709	736	836	1055	1435	2001	2164	232
39	Total des valeurs d'établissement ou d'acquisition (37+38)	2938	2989	3287	3756	4464	5506	5820	607
40	Amortissements	942	1101	1593	2067	2635	3339	3476	361
41	Valeur au bilan (39–40)	1996	1888	1694	1689	1829	2167	2344	246
42	Ouvrages inachevés	49	61	73	89	193	461	483	56
43	Terrains acquis à titre prévisionnel, participations	22	25	30	34	68	146	160	17
44	Total des immobilisations (41+42+43)	2067	1974	1797	1812	2090	2774	2987	319
45	Fonds de roulement	167	193	184	248	308	419	531	49
46 47	Autres actifs Dépenses à amortir et solde passif *	41	43 15	17 167	43	62	97	88	
48	Total de l'actif (44+45+46+47)	2311	2225	2165	2108	2460	3290	3612	377
49 50 51 52	Passif Fonds propres Capital de dotation Réserve légale Fonds de réserve Fonds propres, total (49+50+51)	400 — 10 410	400 10 13 423	400 — 15 415	400 40 30 470	400 80 95 575	800 120 92 1012	800 120 79 999	80
	Fonds de tiers								
53 54 55 56 57	Engagements à long terme Engagements à court terme Fonds de tiers, total (53+54) Autres passifs* Total du passif (52+55+56)	1575 231 1806 95 2311	1548 206 1754 48 2225	1494 238 1732 18 2165	1369 196 1565 73 2108	1519 254 1773 112 2460	1664 501 2165 113 3290	2036 484 2520 93 3612	217 52 270 9 377
	Compte de construction en millions de francs Dépenses brutes							- State   1	
58 59 60	Immeubles et installations * Véhicules	S BASES	58,2 31,7 89,9	88,5 48,4 136,9	99,4 56,8 156,2	128,4 107,0 235,4	254,6 169,5 424,1	264,2 173,7 437,9	276 167 444
61	Total (58+59) * Prélèvement sur la réserve générale de construction		05,5	130,9	150,2	235,4	5,5	6,0	444
62	Dépenses de construction non actives *	R STORY IN	14,5	26,9	27,7	24,2	47,0	48,2	46
63	Montant net des dépenses [60–(61+62)] *	1 3137) 5	75,4	110,0	128.5	211.2	371.6	383.7	392

# **Explications**

Ad 8/9/16/17/19

A partir de 1979, les ouvriers d'entrepreneur ne figurent plus dans l'effectif du personnel; la charge qu'ils représentent est incluse dans les dépenses de choses.

Les transports de bagages, compris jusqu'en 1959 dans le trafic marchandises, figurent depuis 1960 dans le trafic voyageurs.

Au 33 Annuité destinée à résorber les amortissements arriérés des groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure» des années 1947 à 1955; solde des amortissements du groupe «frais généraux» de l'exercice 1960; attributions à la réserve générale de construction et à la réserve pour l'amélioration des installations rail-route, etc.

Ad 34 et 35

Le déficit de 1973 a été couvert par la réserve légale encore disponible (32,2 millions de fr.) et fonds de la Confédération (60,4 millions).

Les déficits à partir de 1974 sont comblés par des fonds de la Confédération.

1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981
			Secret	Hat gang			Am	ola Sahar	n, 601 963	CONTRACT O			
			Eten-my	ter if con	aprice.			# Scheen	Indented	digitarna			
			Divisio	a disa fina	TREATHS LEG	10	1469 1588	a Wester sa falonia	H. licondi	63 Milen	us écon	mauta	
907	4145	4295	4363	4517	5046	5370	5743	6002	6128	6655	7176	7749	8201
455 362	2571 6725	2689 6984	2814 7177	2988 7505	3186 8232	3353 8723	3558 9301	3802 9804	4005 10133	4145 10800	4301 11477	12193	4561 12762
760	3912	4060	4219	4371	4544	4738	4964	5204	5469	5554	5830	6165	6516
602	2813	2924	2958	3134	3688 817	3985	4337	4600 1224	4664	5246 1169	5647 933	6028 689	6246 663
599 184	567 191	645 195	845 228	964 243	268	983 264	1071 262	286	1527 295	305	312	304	293
3385	3571	3764	4031	4341	4773	5232	5670	6110	6486	6720	6892	7021	7202
513 67	564 76	476 115	555 118	705 112	965	1156	1116	1115	954	902	887	1067	872
15	-	_	49	18	93	234	623	708	688	623	624	593	1086
3980	4211	4355	4753	5176	5831	6622	7409	7933	8128	8245	8403	8681	9160
			Oivero	t do to tra	enon es d	de atelière	Jun			ee: 315/5	reb		
800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
114	99	99	99	50	32	_	_	_	_	_	=		
56 970	63 962	48 947	35 934	36 886	37 869	38 838	39 839	40 840	41 841	42 842	844	45 845	847
2417	2557	2598	2979	3369	3957	4722	5427	5736	5782	5846	6082	6301	6626
492	595	672	707	791	993	1062	1143	1357	1505	1557	1477	1535	1687 8313
101	3152 97	3270 138	3686 133	4160 130	4950 12	5784	6570	7093	7287	7403	7559	7836	- 0313
980	4211	4355	4753	5176	5831	6622	7409	7933	8128	8245	8403	8681	9160
			Division	i des trav	10x		Pies	e See as	e sections	er steller			
65,8	272,6	292,9	346,0	387,8	492,4	557,9	618,3	576,1	597,1	541,9	497,1	485,0	538,2
65,0	162,1	154,2	162,0	189,4	221,5	248,7	212,7	289,3	220,3	140,2	154,7	165,3	187,7
30,8	434,7	447,1	508,0	577,2	713,9	806,6	831,0	865,4	817,4	682,1	651,8	650,3	725,9
3,6 46,4	45,5	46,4	49,7	56,2	64,3	78,3	89,9	111,4	109,1	108,0	102,3	107,3	101,7
80,8	389,2	400,7	458,3	521,0	649,6	728,3	741,1	754,0	708,3	574,1	549,5	543,0	624,2

Ad 58 et 60

Sans les dépenses à la charge de la réserve pour l'amélioration des installations rail-route.

### Ad 62

Y compris, à partir de 1965, les dépenses non actives pour le renouvellement de la superstructure.

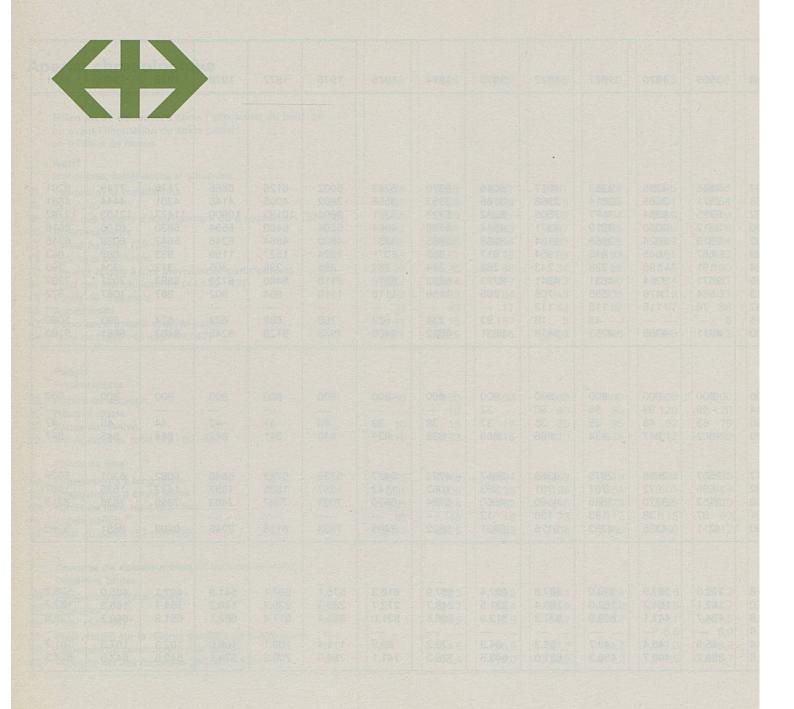
Ad 63

Dépenses portées à l'actif ou au compte des amortissements.

n en général: sans les prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse.

térémission et de conversion des emprunts; amortissements arriérés des groupes d'immobilisations généraux» et «infrastructure»; soldes passifs des années 1945 (résorbé par l'assainissement), ж. 1968, 1971 et suivantes. Dette CPS 1981

mpris les fonds mis en réserve et solde actif porté à compte nouveau. Pour le dernier exercice, ce



several to the connects appropriate contact on notice there(A) and reflect a least testing

intermediate the first state of the second o

AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE